



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de LEDDA (Sylvain), PLAGNOL-DIÉVAL (Marie-Emmanuelle), « Note sur la présente édition », *Proverbes*, CARMONTELE, p. 31-32

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-15966-7.p.0031](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-15966-7.p.0031)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2023. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## NOTE SUR LA PRÉSENTE ÉDITION

Ce volume réunit quatorze proverbes publiés dans les *Proverbes dramatiques* parus en huit volumes chez Merlin entre 1768-1769. Nous reproduisons ici les pièces de cette édition originale, reprise ensuite dans plusieurs publications préfacées au XIX<sup>e</sup> siècle<sup>1</sup>. Quelques rares proverbes ont fait l'objet d'éditions séparées au XX<sup>e</sup> siècle. Nous le signalons dans les notices qui précèdent chaque pièce. Celles-ci ont pour fonction de situer les enjeux esthétiques des pièces retenues, d'analyser les sources identifiables, de scruter les ressorts comiques employés par Carmontelle ; le cas échéant, nous esquissons une histoire de la mise en scène du proverbe. Nous avons maintenu la formule ludique qui caractérise l'édition des pièces de Carmontelle : le proverbe n'est révélé qu'à la fin du texte, le lecteur peut donc exercer son esprit et tenter de deviner quel proverbe l'action illustre. Dans le cadre de cette nouvelle édition, l'orthographe a été modernisée, sauf lorsqu'une graphie est nécessaire au respect de la rime pour l'œil et du nombre des syllabes. L'usage presque systématique des capitales à l'initiale des noms communs, sans règle fixe et gênant pour le lecteur contemporain, a été corrigé. En revanche, nous avons respecté la ponctuation ancienne, sauf dans le cas d'aberration évidente (un point d'interrogation pour une phrase qui ne serait pas interrogative par exemple), ou

---

<sup>1</sup> Voir présentation, p. 7-30 et bibliographie, p. 373-382.

d'un usage ancien du signe de ponctuation trop différent de l'usage moderne (les deux points en ce cas ont été modifiés en points-virgules ou en points).

M.-E. P. D & S.L.